

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas

2.2.2006

PE 368.092v01-00

PAKEITIMAI 11-12

Pranešimo projektas

(PE 365.080v01-00)

Markus Pieper

Specialioji programa „Bendradarbiavimas“, kuria įgyvendinama Europos Bendrijų Septintoji mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos pagrindų programa (2007–13 m.)

Pasiūlymas dėl sprendimo (KOM(2005)0440 – C6-0381/2005 – 2005/0185(CNS))

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

Pakeitimą pateikė Jean-Claude Fruteau

Pakeitimas 11

11 konstatuojamoji dalis

11) Patikimas Pagrindų programos finansų valdymas ir jos įgyvendinimas turėtų būti užtikrintas kuo veiksmingesniu ir vartotojui patogiu būdu, taip pat turėtų būti užtikrinta patogi galimybė ja pasinaudoti visiems dalyviams, kaip numatyta 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamente (EB, EURATOMAS) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento, 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamente (EB, EURATOMAS) Nr. 2342/2002,

11) Patikimas Pagrindų programos finansų valdymas ir jos įgyvendinimas turėtų būti užtikrintas kuo **lankstesniu**, veiksmingesniu ir vartotojui patogiu būdu, taip pat turėtų būti užtikrinta patogi galimybė ja pasinaudoti visiems dalyviams, kaip numatyta 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamente (EB, EURATOMAS) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento, 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamente (EB, EURATOMAS) Nr.

AM\600335LT.doc

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

LT

LT

nustatančiame išsamias finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles, ir visuose būsimuose pakeitimuose.

2342/2002, nustatančiame išsamias finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles, ir visuose būsimuose pakeitimuose.

Or. fr

Pagrindimas

Paskaičiavus sumas, būtina palikti erdvės lėšų perskirstymui, atsižvelgiant į pageidaujamas 9 pagrindinių programos teminių sričių tarpusavio sąveikas bei sinergetiką.

Pakeitimą pateikė Jean-Claude Fruteau

Pakeitimas 12
14 konstatuojamoji dalis

14) Kiekvienai teminei sričiai Europos Bendrijų bendrajame biudžete turėtų būti skirta atskira biudžeto eilutė.

14) Kiekvienai teminei sričiai Europos Bendrijų bendrajame biudžete turėtų būti skirta atskira biudžeto eilutė. ***Siekiant atsižvelgti į atskirų teminių sričių tarpusavio ryšius, reikia numatyti papildomą biudžeto eilutę, apimančią visas temas sritis.***

Or. fr

Pagrindimas

Sudarant biudžetą, būtina palikti erdvės lėšų perskirstymui, atsižvelgiant į pageidaujamas naujų programos teminių sričių tarpusavio sąveikas bei sinergetiką.

Pakeitimą pateikė Thijs Berman

Pakeitimas 13
I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, tikslas, 1 pastraipa

Sukurti Europos žiniomis paremtą biologinę ekonomiką, sutelkiant mokslo, pramonės ir kitų suinteresuotųjų šalių pastangas išnaudoti naujas ir atsiveriančias mokslinių

Sukurti Europos žiniomis paremtą biologinę ekonomiką, sutelkiant mokslo, pramonės ir kitų suinteresuotųjų šalių pastangas išnaudoti naujas ir atsiveriančias mokslinių

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

2/19

AM\600335LT.doc

tyrimų galimybes, leidžiančias spręsti socialinius ir ekonominius uždavinius: augančią saugesnio, sveikesnio ir aukštesnės kokybės maisto paklausą, atsižvelgiant į gyvūnų gerovę ir kaimo vietovių sąlygas, darnią gamybą ir atsinaujinančių biologinių išteklių naudojimą, augančią epizootinių ir zoonozinių ligų ir su maistu susijusių sutrikimų riziką, pavojus žemės ūkio ir žuvininkystės gamybos ilgalaikiškumui ir saugumui, *kylančius visų pirma dėl klimato kaitos.*

tyrimų galimybes, leidžiančias spręsti socialinius ir ekonominius uždavinius: augančią saugesnio, sveikesnio ir aukštesnės kokybės maisto paklausą, atsižvelgiant į gyvūnų gerovę ir kaimo vietovių sąlygas, darnią gamybą ir atsinaujinančių biologinių išteklių naudojimą, augančią epizootinių ir zoonozinių ligų ir su maistu susijusių sutrikimų riziką, pavojus žemės ūkio ir žuvininkystės gamybos ilgalaikiškumui ir saugumui *bei mitybos grandinės atsparumą ir prisitaikomumą dėl pasaulinių pokyčių (klimato kaitos, energijos kaštų ir pan.).*

Or. en

Pagrindimas

Svarbu tirti pasaulinių pokyčių (ypač klimato kaitos) poveikį mitybos grandinei.

Pakeitimą pateikė Thijs Berman

Pakeitimas 14

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, metodas, 1 pastraipa

Ši tema sutvirtins žinių bazę, užtikrins naujovių diegimą ir teiks politinę paramą kuriant ir plėtojant Europos žiniomis paremtą biologinę ekonomiką (ŽPBE). Moksliniai tyrimai bus sutelkti į darnų biologinių išteklių valdymą, gaminimą ir panaudojimą, visų pirma pasitelkus gyvosios gamtos mokslus ir biotechnologijas bei suartėjimą su kitomis technologijomis, siekiant, kad Europos žemės ūkio, žuvininkystės, akvakultūros, maisto, sveikatos priežiūros, miškininkystės ir kita atitinkama pramonė gamintų naujus, ekologiškus ir konkurencingus produktus. Moksliniai tyrimai įneš svarbų indėlį įgyvendinant ir formuluojant ES politiką ir taisykles, taip pat jų metu bus išskirtinai nagrinėjama ar remiama: bendroji žemės ūkio politika, žemės ūkio ir prekybos

Ši tema sutvirtins žinių bazę, užtikrins naujovių diegimą ir teiks politinę paramą kuriant ir plėtojant Europos žiniomis paremtą biologinę ekonomiką (ŽPBE). Moksliniai tyrimai bus sutelkti į darnų biologinių išteklių valdymą, gaminimą ir panaudojimą, visų pirma pasitelkus gyvosios gamtos mokslus ir biotechnologijas bei suartėjimą su kitomis technologijomis, siekiant, kad Europos žemės ūkio, žuvininkystės, akvakultūros, maisto, sveikatos priežiūros, miškininkystės ir kita atitinkama pramonė gamintų naujus, ekologiškus ir konkurencingus produktus. Moksliniai tyrimai įneš svarbų indėlį įgyvendinant ir formuluojant ES politiką ir taisykles, taip pat jų metu bus išskirtinai nagrinėjama ar remiama: bendroji žemės ūkio politika, žemės ūkio ir prekybos

klausimai, maisto saugos taisyklės, Bendrijos gyvūnų sveikatos politika, ligų kontrolės ir gerovės standartai, aplinka ir biologinė įvairovė, ES miškininkystės strategija ir bendrosios žuvininkystės politika, kuria siekiama užtikrinti darnų žuvininkystės ir akvakultūros vystymąsi. Mokslinių tyrimų metu taip pat bus siekiama plėtoti naujus ir esamus rodiklius, padedančius analizuoti, plėtoti ir stebėti minėtas politikas.

klausimai (*pagrindinį dėmesį skiriant ne tik vidaus rinkai, bet ir ES santykiams su besivystančiomis šalimis*), maisto saugos taisyklės, Bendrijos gyvūnų sveikatos politika, ligų kontrolės ir gerovės standartai, aplinka ir biologinė įvairovė, ES miškininkystės strategija ir bendrosios žuvininkystės politika, kuria siekiama užtikrinti darnų žuvininkystės ir akvakultūros vystymąsi. Mokslinių tyrimų metu taip pat bus siekiama plėtoti naujus ir esamus rodiklius, padedančius analizuoti, plėtoti ir stebėti minėtas politikas.

Or. en

Pagrindimas

ES žemės ūkio politikos pokyčiai turi didelės įtakos besivystančioms šalims.

Pakeitimą pateikė Duarte Freitas

Pakeitimas 15

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, metodas, 1 pastraipa

Ši tema sutvirtins žinių bazę, užtikrins naujovių diegimą ir teiks politinę paramą kuriant ir plėtojant Europos žiniomis paremtą biologinę ekonomiką (ŽPBE). Moksliniai tyrimai bus sutelkti į darnų biologinių išteklių valdymą, gaminimą ir panaudojimą, visų pirma pasitelkus gyvosios gamtos mokslus ir biotechnologijas bei suartėjimą su kitomis technologijomis, siekiant, kad Europos žemės ūkio, žuvininkystės, akvakultūros, maisto, sveikatos priežiūros, miškininkystės ir kita atitinkama pramonė gamintų naujus, ekologiškus ir konkurencingus produktus. Moksliniai tyrimai įneš svarbų indėlį įgyvendinant ir formuluojant ES politiką ir taisykles, taip pat jų metu bus išskirtinai nagrinėjama ar remiama: bendroji žemės ūkio politika, žemės ūkio ir prekybos

Ši tema sutvirtins žinių bazę, užtikrins naujovių diegimą ir teiks politinę paramą kuriant ir plėtojant Europos žiniomis paremtą biologinę ekonomiką (ŽPBE). Moksliniai tyrimai bus sutelkti į darnų biologinių išteklių valdymą, gaminimą ir panaudojimą, visų pirma pasitelkus gyvosios gamtos mokslus ir biotechnologijas bei suartėjimą su kitomis technologijomis, siekiant, kad Europos žemės ūkio, žuvininkystės, akvakultūros, maisto, sveikatos priežiūros, miškininkystės ir kita atitinkama pramonė gamintų naujus, ekologiškus ir konkurencingus produktus. Moksliniai tyrimai įneš svarbų indėlį įgyvendinant ir formuluojant ES politiką ir taisykles, taip pat jų metu bus išskirtinai nagrinėjama ar remiama: bendroji žemės ūkio politika, žemės ūkio ir prekybos

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

4/19

AM\600335LT.doc

klausimai, maisto saugos taisyklės, Bendrijos gyvūnų sveikatos politika, ligų kontrolės ir gerovės standartai, aplinka ir biologinė įvairovė, ES miškininkystės strategija ir bendrosios žuvininkystės politika, kuria siekiama užtikrinti darnų žuvininkystės ir akvakultūros vystymąsi. Mokslinių tyrimų metu taip pat bus siekiama plėtoti naujus ir esamus rodiklius, padedančius analizuoti, plėtoti ir stebėti minėtas politikas.

klausimai, maisto saugos taisyklės, Bendrijos gyvūnų sveikatos politika, ligų kontrolės ir gerovės standartai, **žemės ūkio plėtra**, aplinka ir biologinė įvairovė, ES miškininkystės strategija ir bendrosios žuvininkystės politika, kuria siekiama užtikrinti darnų žuvininkystės ir akvakultūros vystymąsi. Mokslinių tyrimų metu taip pat bus siekiama plėtoti naujus ir esamus rodiklius, padedančius analizuoti, plėtoti ir stebėti minėtas politikas.

Or. pt

Pagrindimas

Lemiamos reikšmės turi inovacinės patirties kaupimas ir bendras naudojimas strateginėje žemės ūkio plėtros srityje.

Pakeitimą pateikė Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf

Pakeitimas 16

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, metodas, 1 pastraipa

Ši tema sutvirtins žinių bazę, užtikrins naujovių diegimą ir teiks politinę paramą kuriant ir plėtojant Europos žiniomis paremtą biologinę ekonomiką (ŽPBE). Moksliniai tyrimai bus sutelkti į darnų **biologinių** išteklių valdymą, gaminimą ir panaudojimą, **visų pirma** pasitelkus **gyvosios gamtos mokslus ir biotechnologijas bei suartėjimą su kitomis technologijomis**, siekiant, kad Europos žemės ūkio, žuvininkystės, akvakultūros, maisto, sveikatos priežiūros, miškininkystės ir kita atitinkama pramonė gamintų naujus, ekologiškus ir konkurencingus produktus. Moksliniai tyrimai įneš svarbų indėlį įgyvendinant ir formuluojant ES politiką ir taisykles, taip pat jų metu bus išskirtinai nagrinėjama ar remiama: bendroji žemės ūkio politika, žemės ūkio ir prekybos klausimai, maisto saugos taisyklės, Bendrijos gyvūnų sveikatos politika, ligų kontrolės ir gerovės standartai, aplinka ir

Ši tema sutvirtins žinių bazę, užtikrins naujovių diegimą ir teiks politinę paramą kuriant ir plėtojant Europos žiniomis paremtą biologinę ekonomiką (ŽPBE). Moksliniai tyrimai bus sutelkti į darnų **gamtinių** išteklių valdymą, gaminimą ir panaudojimą, pasitelkus **kelioms disciplinoms bendrus tyrimo metodus**, siekiant, kad Europos žemės ūkio, žuvininkystės, akvakultūros, maisto, sveikatos priežiūros, miškininkystės ir kita atitinkama pramonė gamintų **sveiką, kokybišką maistą ir** naujus, ekologiškus ir konkurencingus produktus. Moksliniai tyrimai įneš svarbų indėlį įgyvendinant ir formuluojant ES politiką ir taisykles, taip pat jų metu bus išskirtinai nagrinėjama ar remiama: bendroji žemės ūkio politika, žemės ūkio ir prekybos klausimai, maisto saugos taisyklės, Bendrijos gyvūnų sveikatos politika, ligų kontrolės ir gerovės standartai, aplinka ir biologinė įvairovė,

biologinė įvairovė, ES miškininkystės strategija ir bendrosios žuvininkystės politika, kuria siekiama užtikrinti darnų žuvininkystės ir akvakultūros vystymąsi. Mokslinių tyrimų metu taip pat bus siekiama plėtoti naujus ir esamus rodiklius, padedančius analizuoti, plėtoti ir stebėti minėtas politikas.

žemės ūkio ir miškininkystės biologinės įvairovės išsaugojimas, ES miškininkystės strategija ir bendrosios žuvininkystės politika, kuria siekiama užtikrinti darnų žuvininkystės ir akvakultūros vystymąsi. Mokslinių tyrimų metu taip pat bus siekiama plėtoti naujus ir esamus rodiklius, padedančius analizuoti, plėtoti ir stebėti minėtas politikas.

Or. de

Pagrindimas

Į ateitį orientuotiems nepažeistos aplinkos išsaugojimo ir sveiko maisto gaminimo uždaviniams įgyvendinti bei nuoseklioms mitybos užtikrinimo ir gamtos išteklių valdymo politinėms koncepcijoms išvystyti, itin svarbu naudoti kelioms disciplinoms bendrus tyrimo metodus, nes naujų technologijų naudą ir tikslingumą galiausiai lemia socialiniai ir ekonominiai veiksniai.

Pakeitimą pateikė Duarte Freitas

Pakeitimas 17

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, metodas, 2 pastraipa

Žemės ūkio maisto pramonės įmonės, kurių 90 % sudaro MVĮ, gaus ypač daug naudos iš plačios mokslinių tyrimų veiklos, įskaitant kryptingo informacijos skleidimo ir technologijų perdavimo veiklą, visų pirma integruojant ir įsisavinant pažangias ekologiškai našias technologijas, metodiką ir procesus bei kuriant standartus. Tikimasi, kad įsisavintos aukštųjų biotechnologijų, nanotechnologijų ir IRT naujovės suteiks svarbios pagalbos augalų selekcijos, pagerintų kultūrų ir augalų apsaugos, pažangių aptikimo ir stebėjimo technologijų maisto saugai ir kokybei užtikrinti ir naujų pramoninių biologinių procesų srityse.

Žemės ūkio maisto pramonės įmonės, kurių 90 % sudaro MVĮ, gaus ypač daug naudos iš plačios mokslinių tyrimų veiklos, įskaitant kryptingo informacijos skleidimo ir technologijų perdavimo veiklą, visų pirma integruojant ir įsisavinant pažangias ekologiškai našias technologijas, metodiką ir procesus bei kuriant standartus. Tikimasi, kad įsisavintos aukštųjų biotechnologijų, nanotechnologijų ir IRT naujovės suteiks svarbios pagalbos augalų selekcijos, pagerintų kultūrų ir augalų apsaugos, pažangių aptikimo ir stebėjimo technologijų maisto saugai ir kokybei užtikrinti ir naujų pramoninių biologinių procesų srityse. ***Taip pat šios įmonės galėtų turėti lemiamos įtakos Europos žemės ūkio plėtrai, ypač jeigu jos sukurs žinių ir keitimosi inovacine patirtimi žemės ūkio plėtros srityje tinklus.***

Pagrindimas

Europos žemės ūkio sritims, kurios socialiniu ir ekonominiu aspektu yra labai silpnos, labiausiai reikia inovacinių įmonių, nes pastarosios yra artimos Europos išsivystymo ir konkurencingumo lygiui.

Pakeitimą pateikė Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf

Pakeitimas 18

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, metodas, 3 pastraipa

Kelios Europos technologijų platformos, apimančios augalų genomikos ir biotechnologijų, miškininkystės ir miškininkyste paremtos pramonės, visuotinės gyvūnų gerovės, ūkio gyvulių veislininkystės, maisto, akvakultūros ir pramonės biotechnologijų sritis, padės nustatyti bendrus šios temos mokslinių tyrimų prioritetus, nustatydamos galimas didelės apimties būsimas iniciatyvas, pavyzdžiui, didmeninės cheminių medžiagų gamybos iš biomasės (augalų ląstelių sienelės, biokuras, biopolimerai) demonstravimo projektus, taip pat padės užtikrinti platų visų suinteresuotų šalių dalyvavimą ir integravimą. Kai tik reikės, bus atliekama nacionalinių mokslinių tyrimų programų koordinavimo veikla, glaudžiai ją derinant su ERA-NET projektais, technologijų platformomis ir kitais atitinkamais subjektais, pvz., Žemės ūkio tyrimų nuolatinis komitetas (ŽŪTNK) ar kuria nors kita būsima Europos jūrų mokslinių tyrimų koordinavimo struktūra.

Kelios Europos technologijų platformos, apimančios augalų genomikos ir biotechnologijų, miškininkystės ir miškininkyste paremtos pramonės, visuotinės gyvūnų gerovės, ūkio gyvulių veislininkystės, maisto, akvakultūros ir pramonės biotechnologijų sritis, ***bendradarbiavimo procese ištraukiant pilietinę visuomenę*** padės nustatyti bendrus šios temos mokslinių tyrimų prioritetus, nustatydamos galimas didelės apimties būsimas iniciatyvas, pavyzdžiui, didmeninės cheminių medžiagų gamybos iš biomasės (augalų ląstelių sienelės, biokuras, biopolimerai) demonstravimo projektus, taip pat padės užtikrinti platų visų suinteresuotų šalių dalyvavimą ir integravimą. Kai tik reikės, bus atliekama nacionalinių mokslinių tyrimų programų koordinavimo veikla, glaudžiai ją derinant su ERA-NET projektais, technologijų platformomis ir kitais atitinkamais subjektais, pvz., Žemės ūkio tyrimų nuolatinis komitetas (ŽŪTNK) ar kuria nors kita būsima Europos jūrų mokslinių tyrimų koordinavimo struktūra.

Or. de

Pagrindimas

Mokslinių tyrimų prioritetai turi būti nustatomi skaidriai ir atsižvelgiant į visuomenės poreikius. Tai lengviau pasiekama įtraukiant suinteresuotas pilietinės visuomenės organizacijas.

Pakeitimą pateikė Markus Pieper

Pakeitimas 19

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, metodas, 3 pastraipa

Kelios Europos technologijų platformos, apimančios augalų genomikos ir biotechnologijų, miškininkystės **ir** miškininkyste paremtos pramonės, visuotinės gyvūnų gerovės, ūkio gyvulių veislininkystės, maisto, akvakultūros ir pramonės biotechnologijų sritis, padės nustatyti bendrus šios temos mokslinių tyrimų prioritetus, nustatydamos galimas didelės apimties būsimas iniciatyvas, pavyzdžiui, didmeninės cheminių medžiagų gamybos iš biomasės (augalų ląstelių sienelės, biokuras, biopolimerai) demonstravimo projektus, taip pat padės užtikrinti platų visų suinteresuotų šalių dalyvavimą ir integravimą. Kai tik reikės, bus atliekama nacionalinių mokslinių tyrimų programų koordinavimo veikla, glaudžiai ją derinant su ERA-NET projektais, technologijų platformomis ir kitais atitinkamais subjektais, pvz., Žemės ūkio tyrimų nuolatinis komitetas (ŽŪTNK) ar kuria nors kita būsima Europos jūrų mokslinių tyrimų koordinavimo struktūra.

Kelios Europos technologijų platformos, apimančios augalų genomikos ir biotechnologijų, miškininkystės, miškininkyste paremtos pramonės **ir miškininkystės sektoriaus**, visuotinės gyvūnų gerovės, ūkio gyvulių veislininkystės, maisto, akvakultūros ir pramonės biotechnologijų sritis, padės nustatyti bendrus šios temos mokslinių tyrimų prioritetus, nustatydamos galimas didelės apimties būsimas iniciatyvas, pavyzdžiui, didmeninės cheminių medžiagų gamybos iš biomasės (augalų ląstelių sienelės, biokuras, biopolimerai) demonstravimo projektus, taip pat padės užtikrinti platų visų suinteresuotų šalių dalyvavimą ir integravimą. Kai tik reikės, bus atliekama nacionalinių mokslinių tyrimų programų koordinavimo veikla, glaudžiai ją derinant su ERA-NET projektais, technologijų platformomis ir kitais atitinkamais subjektais, pvz., Žemės ūkio tyrimų nuolatinis komitetas (ŽŪTNK) ar kuria nors kita būsima Europos jūrų mokslinių tyrimų koordinavimo struktūra.

Or. de

Pagrindimas

Miškininkystės sektoriui priklauso ir Europos popieriaus ir medienos perdirbimo pramonės

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

8/19

AM\600335LT.doc

Pakeitimą pateikė Ioannis Gklavakis

Pakeitimas 20

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, veiklos sritys, 2 įtrauka

Padidintas darnumas ir konkurencingumas, mažinant poveikį aplinkai žemės ūkio, miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros srityse, kuriant naujas technologijas, įrangą, stebėjimo sistemas, naujus augalus ir gamybos sistemas, gerinant žuvininkystės vadybos mokslinę ir techninę bazę ir geriau suprantant įvairių sistemų (žemės ūkio ir miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros) tarpusavio sąveiką, taikant bendros ekosistemos metodą. Iš žemės gaunamų biologinių išteklių srityje bus ypatingai akcentuojamos mažos sąnaudos ir ekologinės gamybos sistemos, pagerintas išteklių valdymas ir nauji pašarai, taip pat pagerintos sudėties nauji augalai (grūdinės kultūros ir medžiai), atsparumas stresui, maisto medžiagų panaudojimo veiksmingumas ir sandara. Tam padės biologinės saugos, sambūvio ir naujų augalų sistemų ir produktų atsekamumo moksliniai tyrimai. Augalų sveikata bus gerinama geriau perpratus ekologiją, kenkėjų biologiją, ligas ir kitus pavojus ir padedant kontroliuoti ligų protrūkius bei tobulinant ekologiškas kenkėjų kontrolės priemonės ir technologijas. Biologinių išteklių, gaunamų iš vandenių aplinkos, srityje bus akcentuojamos esminės biologinės funkcijos, saugios ir aplinkai nekenksmingos auginamų rūšių gamybos sistemos ir pašarai, taip pat žuvininkystės biologija, mišrių žvejybos plotų dinamika, žuvininkystės veiklos ir jūros ekosistemos tarpusavio sąveika, ir laivuose įrengtos, regioninės bei daugiametės valdymo sistemos.

Padidintas darnumas ir konkurencingumas, mažinant poveikį aplinkai žemės ūkio, miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros srityse, kuriant naujas technologijas, įrangą, stebėjimo sistemas, naujus augalus ir gamybos sistemas, gerinant žuvininkystės vadybos mokslinę ir techninę bazę ir geriau suprantant įvairių sistemų (žemės ūkio ir miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros) tarpusavio sąveiką, taikant bendros ekosistemos metodą. ***Mišku atsodinimo srityje geresniam prisitaikymui užtikrinti ypatingas dėmesys skirtinas vietinės floros rūšių parinkimui, atsižvelgiant į lėtesnio užsidegimo kriterijų, nes taip savo ruožtu bus kovojama ir su gaisrais.*** Iš žemės gaunamų biologinių išteklių srityje bus ypatingai akcentuojamos mažos sąnaudos ir ekologinės gamybos sistemos, pagerintas išteklių valdymas ir nauji pašarai, taip pat pagerintos sudėties nauji augalai (grūdinės kultūros ir medžiai), atsparumas stresui, maisto medžiagų panaudojimo veiksmingumas ir sandara. Tam padės biologinės saugos, sambūvio ir naujų augalų sistemų ir produktų atsekamumo moksliniai tyrimai. Augalų sveikata bus gerinama geriau perpratus ekologiją, kenkėjų biologiją, ligas ir kitus pavojus ir padedant kontroliuoti ligų protrūkius bei tobulinant ekologiškas kenkėjų kontrolės priemonės ir technologijas. Biologinių išteklių, gaunamų iš vandenių aplinkos, srityje bus akcentuojamos esminės biologinės funkcijos, saugios ir aplinkai nekenksmingos auginamų rūšių gamybos sistemos ir pašarai, taip pat žuvininkystės biologija, mišrių žvejybos plotų dinamika, žuvininkystės

veiklos ir jūros ekosistemos tarpusavio sąveika, ir laivuose įrengtos, regioninės bei daugiametės valdymo sistemos.

Or. el

Pagrindimas

Miškų atsodinimo priemonės turi lemiamos reikšmės aplinkosaugai ir dirvožemio erozijos prevencijai. Atsodinamų medžių rūšį reikia pasirinkti atsakingai, atsižvelgiant į jų atsparumą gaisrams. Taip galima ateityje sumažinti miškų gaisrų. Be to, atsodinamiems regionams parinktinis vietinės medžių rūšys, kad augalai geriau vystytųsi ir prisitaikytų.

Pakeitimą pateikė Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf

Pakeitimas 21

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, veiklos sritys, 2 pastraipa

Padidintas darnumas ir konkurencingumas, mažinant poveikį aplinkai žemės ūkio, miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros srityse, kuriant naujas technologijas, įrangą, stebėjimo sistemas, naujus augalus ir gamybos sistemas, gerinant žuvininkystės vadybos mokslinę ir techninę bazę ir geriau suprantant įvairių sistemų (žemės ūkio ir miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros) tarpusavio sąveiką, taikant bendros ekosistemos metodą. Iš žemės gaunamų biologinių išteklių srityje bus ypatingai akcentuojamos mažos sąnaudos ir ekologinės gamybos sistemos, pagerintas išteklių valdymas ir nauji pašarai, taip pat pagerintos sudėties **nauji augalai (grūdinės kultūros ir medžiai)**, atsparumas stresui, maisto medžiagų panaudojimo veiksmingumas ir sandara. Tam padės biologinės saugos, sambūvio ir naujų augalų sistemų ir produktų atsekamumo moksliniai tyrimai. Augalų sveikata bus gerinama geriau perpratus ekologiją, kenkėjų biologiją, ligas ir kitus pavojus ir padedant kontroliuoti ligų protrūkius bei tobulinant ekologiškas kenkėjų kontrolės priemones ir technologijas. Biologinių išteklių, gaunamų iš vandenų aplinkos, srityje bus

Padidintas darnumas ir konkurencingumas, mažinant poveikį aplinkai žemės ūkio, miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros srityse, kuriant naujas technologijas, įrangą, stebėjimo sistemas, naujus augalus ir gamybos sistemas, gerinant žuvininkystės vadybos mokslinę ir techninę bazę ir geriau suprantant įvairių sistemų (žemės ūkio ir miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros) tarpusavio sąveiką, taikant bendros ekosistemos metodą. Iš žemės gaunamų biologinių išteklių srityje bus ypatingai akcentuojamos mažos sąnaudos ir ekologinės gamybos sistemos, pagerintas išteklių valdymas ir nauji pašarai, taip pat pagerintos sudėties **ir geriau pritaikančios prie vietos sąlygų augalų kultūrų sistemos**, atsparumas stresui, maisto medžiagų panaudojimo veiksmingumas ir sandara. Tam padės biologinės saugos, sambūvio ir naujų augalų sistemų ir produktų atsekamumo moksliniai tyrimai **ir sąnaudų efektyvumo analizės**. Augalų sveikata bus gerinama geriau perpratus ekologiją, kenkėjų biologiją, ligas ir kitus pavojus ir padedant kontroliuoti ligų protrūkius bei tobulinant ekologiškas kenkėjų kontrolės priemones ir technologijas. Biologinių

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

10/19

AM\600335LT.doc

akcentuojamos esminės biologinės funkcijos, saugios ir aplinkai nekenksmingos auginamų rūšių gamybos sistemos ir pašarai, taip pat žuvininkystės biologija, mišrių žvejybos plotų dinamika, žuvininkystės veiklos ir jūros ekosistemos tarpusavio sąveika, ir laivuose įrengtos, regioninės bei daugiametės valdymo sistemos.

išteklių, gaunamų iš vandenių aplinkos, srityje bus akcentuojamos esminės biologinės funkcijos, saugios ir aplinkai nekenksmingos auginamų rūšių gamybos sistemos ir pašarai, taip pat žuvininkystės biologija, mišrių žvejybos plotų dinamika, žuvininkystės veiklos ir jūros ekosistemos tarpusavio sąveika, ir laivuose įrengtos, regioninės bei daugiametės valdymo sistemos.

Or. de

Pagrindimas

Siekiant pirmiau išvardintų tikslų, tyrimų objektas turėtų būti ne tik patys augalai, o pirmiausia ūkininkavimo sistemos. Į genetiškai modifikuotų ir tradicinių augalų sambūvio tyrimus būtina įtraukti ir ūkiškumo klausimus bei atsižvelgti į vartotojų norus.

pakeitimą pateikė Duarte Freitas

Pakeitimas 22

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, veiklos sritys, Darni biologinių išteklių, gaunamų iš žemės, miškų ir vandens aplinkos, gamyba ir valdymas, 2 pastraipa

Padidintas darnumas ir konkurencingumas, mažinant poveikį aplinkai žemės ūkio, miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros srityse, kuriant naujas technologijas, įrangą, stebėjimo sistemas, naujus augalus ir gamybos sistemas, gerinant žuvininkystės vadybos mokslinę ir techninę bazę ir geriau suprantant įvairių sistemų (žemės ūkio ir miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros) tarpusavio sąveiką, taikant bendros ekosistemos metodą. Iš žemės gaunamų biologinių išteklių srityje bus ypatingai akcentuojamos mažos sąnaudos ir ekologinės gamybos sistemos, pagerintas išteklių valdymas ir nauji pašarai, taip pat pagerintos sudėties nauji augalai (grūdinės kultūros ir medžiai), atsparumas stresui, maisto medžiagų panaudojimo veiksmingumas ir sandara. Tam padės

Padidintas darnumas ir konkurencingumas, mažinant poveikį aplinkai žemės ūkio, miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros srityse, kuriant naujas technologijas, įrangą, stebėjimo sistemas, naujus augalus ir gamybos sistemas, gerinant žuvininkystės vadybos mokslinę ir techninę bazę ir geriau suprantant įvairių sistemų (žemės ūkio ir miškininkystės, žuvininkystės ir akvakultūros) tarpusavio sąveiką, taikant bendros ekosistemos metodą. Iš žemės gaunamų biologinių išteklių srityje bus ypatingai akcentuojamos mažos sąnaudos ir ekologinės gamybos sistemos, pagerintas išteklių valdymas ir nauji pašarai, taip pat pagerintos sudėties nauji augalai (grūdinės kultūros ir medžiai), atsparumas stresui, maisto medžiagų panaudojimo veiksmingumas ir sandara. Tam padės

biologinės saugos, sambūvio ir naujų augalų sistemų ir produktų atsekamumo moksliniai tyrimai. Augalų sveikata bus gerinama geriau perpratus ekologiją, kenkėjų biologiją, ligas ir kitus pavojus ir padedant kontroliuoti ligų protrūkius bei tobulinant ekologiškas kenkėjų kontrolės priemones ir technologijas. Biologinių išteklių, gaunamų iš vandenių aplinkos, srityje bus akcentuojamos esminės biologinės funkcijos, saugios ir aplinkai nekenksmingos auginamų rūšių gamybos sistemos ir pašarai, taip pat žuvininkystės biologija, mišrių žvejybos plotų dinamika, žuvininkystės veiklos ir jūros ekosistemos tarpusavio sąveika, ir laivuose įrengtos, regioninės bei daugiametės valdymo sistemos.

biologinės saugos, sambūvio ir naujų augalų sistemų ir produktų atsekamumo moksliniai tyrimai. Augalų sveikata bus gerinama geriau perpratus ekologiją, kenkėjų biologiją, ligas ir kitus pavojus ir padedant kontroliuoti ligų protrūkius bei tobulinant ekologiškas kenkėjų kontrolės priemones ir technologijas, ***ypač vystant integruotas apsaugos ir biologinės kenkėjų kontrolės struktūrą bei kuriant mažiau aplinkai ir žmonių sveikatai kenksmingus pesticidus. Itin svarbu atsižvelgti į klimato kaitos poveikį žemės ūkio kenkėjų teritoriniam paplitimui; todėl nuolat reikia steigti ir plėsti stebėjimo tinklą Europos regionuose.*** Biologinių išteklių, gaunamų iš vandenių aplinkos, srityje bus akcentuojamos esminės biologinės funkcijos, saugios ir aplinkai nekenksmingos auginamų rūšių gamybos sistemos ir pašarai, taip pat žuvininkystės biologija, mišrių žvejybos plotų dinamika, žuvininkystės veiklos ir jūros ekosistemos tarpusavio sąveika, ir laivuose įrengtos, regioninės bei daugiametės valdymo sistemos.

Or. pt

Pagrindimas

Čia būtina nuoroda į ilgalaikio žemės ūkio kenkėjų naikinimo priemones. Integruota apsauga ir biologinis kenkėjų naikinimas yra sritys, kuriose būtina atlikti dar daugiau tyrimų; tai esminiai žemės ūkio (ypač biologinio žemės ūkio) daugialypio funkcionalumo veiksniai.

Be to, šiuo metu vyksta klimato kaita, į kurią būtina atsižvelgti, nes šiek tiek gali pakisti kenkėjų arealas, pvz., Viduržemio jūros regiono kenkėjai gali išplisti kitose Europos srityse. Reikia sukurti Europos stebėjimo tinklą, skirtą šių pokyčių stebėsenai.

pakeitimą pateikė Duarte Freitas

Pakeitimas 23

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, veiklos sritys, Darni biologinių išteklių, gaunamų iš žemės, miškų ir vandens aplinkos, gamyba ir valdymas, 4 pastraipa

– Rengti politiką formuojantiems asmenims ir kitiems subjektams reikalingas priemonės,

– Rengti politiką formuojantiems asmenims ir kitiems subjektams reikalingas priemonės,

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

12/19

AM\600335LT.doc

remiant atitinkamų strategijų, politikų ir teisės aktų įgyvendinimą ir ypač remiant Europos žiniomis paremtos biologinės ekonomikos (ŽPBE) kūrimą bei kaimo bei pakrantės zonų plėtros poreikius. Bendroji žuvininkystės politika bus remiama kuriant pritaikomus projektus, remiančius bendros ekosistemos metodą, taikomą išgaunant jūrų išteklius. Moksliniai tyrimai visose politikos srityse apims socialinius ir ekonominius tyrimus, lyginamuosius skirtingų ūkininkavimo sistemų tyrimus, rentabilių žuvininkystės vadybos sistemų, ne maistui skirtų gyvūnų auginimo, sąveikos su miškininkyste tyrimus ir kaimo bei pakrantės zonų pragyvenimo šaltinių gerinimo tyrimus.

remiant atitinkamų strategijų, politikų ir teisės aktų įgyvendinimą ir ypač remiant Europos žiniomis paremtos biologinės ekonomikos (ŽPBE) kūrimą bei kaimo bei pakrantės zonų plėtros *ir inovacinių miškininkystės mechanizmų, miškų gaisrų prevencijos bei kontrolės metodų ir žemės ūkio veiklos sukeltos erozijos ir sausros kontrolės priemonių sukūrimo* poreikius. Bendroji žuvininkystės politika bus remiama kuriant pritaikomus projektus, remiančius bendros ekosistemos metodą, taikomą išgaunant jūrų išteklius. Moksliniai tyrimai visose politikos srityse apims socialinius ir ekonominius tyrimus, lyginamuosius skirtingų ūkininkavimo sistemų tyrimus, rentabilių žuvininkystės vadybos sistemų, ne maistui skirtų gyvūnų auginimo, sąveikos su miškininkyste tyrimus ir kaimo bei pakrantės zonų pragyvenimo šaltinių gerinimo tyrimus.

Or. pt

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tragiškus pastarųjų dvejų metų įvykius Pietų Europoje, ypač į itin didelę sausrą ir miškų gaisrus, būtina tarptautiniu mastu skatinti tyrimus ir mokslinį bendradarbiavimą miškininkystės, miškų gaisrų prevencijos ir kontrolės bei sausros ir žemės ūkio veiklos skatinamos erozijos padarinių mažinimo srityse.

Pakeitimą pateikė Thijs Berman

Pakeitimas 24

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, veiklos sritys, 4 pastraipa

– Rengti politiką formuojantiems asmenims ir kitiems subjektams reikalingas priemonės, remiant atitinkamų strategijų, politikų ir teisės aktų įgyvendinimą ir ypač remiant Europos žiniomis paremtos biologinės ekonomikos (ŽPBE) kūrimą bei kaimo bei pakrantės zonų plėtros poreikius. Bendroji žuvininkystės politika bus remiama kuriant pritaikomus projektus, remiančius bendros ekosistemos metodą, taikomą išgaunant jūrų

– Rengti politiką formuojantiems asmenims ir kitiems subjektams reikalingas priemonės, remiant atitinkamų strategijų, politikų ir teisės aktų įgyvendinimą ir ypač remiant Europos žiniomis paremtos biologinės ekonomikos (ŽPBE) kūrimą bei kaimo bei pakrantės zonų plėtros poreikius. Bendroji žuvininkystės politika bus remiama kuriant pritaikomus projektus, remiančius bendros ekosistemos metodą, taikomą išgaunant jūrų

ištekliaus. Moksliniai tyrimai visose politikos srityse apims socialinius ir ekonominius tyrimus, lyginamuosius skirtingų ūkininkavimo sistemų tyrimus, rentabilių žuvininkystės vadybos sistemų, ne maistui skirtų gyvūnų auginimo, sąveikos su miškininkyste tyrimus ir kaimo bei pakrantės zonų pragyvenimo šaltinių gerinimo tyrimus.

ištekliaus. Moksliniai tyrimai visose politikos srityse apims socialinius ir ekonominius tyrimus, **su kaimu susijusius socialinius mokslinius tyrimus**, lyginamuosius skirtingų ūkininkavimo sistemų tyrimus, rentabilių žuvininkystės vadybos sistemų, ne maistui skirtų gyvūnų auginimo, sąveikos su miškininkyste tyrimus ir kaimo bei pakrantės zonų pragyvenimo šaltinių gerinimo tyrimus.

Or. en

Pakeitimą pateikė Jean-Claude Fruteau

Pakeitimas 25

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, veiklos sritys, 2 pastraipa, pirmoji įtrauka

- „Nuo šakutės iki ūkio“: maistas, sveikata ir gerovė
– Suprasti vartotojų elgseną, kaip vieną iš pagrindinių maisto pramonės konkurencingumo veiksnių, ir maisto įtaką Europos piliečių sveikatai ir gerovei. Pagrindinis dėmesys bus skiriamas tam, kaip vartotojas suvokia maistą ir kokių nuostatų dėl jo laikosi, taip pat bus siekiama perprasti socialines tendencijas ir nustatyti maisto pasirinkimo ir vartotojo galimybių gauti maisto veiksnis.

- „Nuo šakutės iki ūkio“: maistas, sveikata ir gerovė
Suprasti vartotojų elgseną, kaip vieną iš pagrindinių maisto pramonės konkurencingumo veiksnių, ir maisto įtaką Europos piliečių sveikatai ir gerovei. Pagrindinis dėmesys bus skiriamas tam, kaip vartotojas suvokia maistą ir kokių nuostatų dėl jo laikosi, taip pat bus siekiama perprasti socialines tendencijas ir nustatyti maisto pasirinkimo ir vartotojo galimybių gauti maisto veiksnis. **Šių teminių sričių strateginiai tyrimai vyks tik viešaisiais pagrindais arba bendradarbiaujant viešajam ir privačiam sektoriui; jų tikslai, sąlygos ir kontrolės priemonės nustatomi iš anksto. Tai jokia būdu negali būti privačių rinkos tyrimų finansavimas.**

Or. fr

Pagrindimas

Siekimas geriau perprasti vartotojų elgseną neturi tapti grynai privačių rinkodaros priemonių

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

14/19

AM\600335LT.doc

finansavimu.

Be to, nuo mitybos priklausomų ligų pažinimo pažanga pirmiausia turi tarnauti vartotojams..

Pakeitimą pateikė Jean-Claude Fruteau

Pakeitimas 26

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, veiklos sritys, papunktis „Nuo šakutės iki ūkio“ Maistas, sveikata ir gerovė, 2 pastraipa

– Suprasti raciono veiksnius ir mitybos įpročius, kaip vieną pagrindinių kontroliuojamų veiksnių, dėl kurių didėja ar mažėja su racionu susijusių ligų ir sutrikimų skaičius. Tam reikės plėtoti ir taikyti nutrigenomiką ir sistemų biologiją bei tirti mitybos, fiziologijos ir fiziologinių funkcijų tarpusavio sąveiką. Dėl to gali prireikti keisti perdirbtų maisto produktų receptus ir kurti naujus maisto produktus, dietinius maisto produktus bei produktus su pagerintomis maistinėmis ir sveikatai palankiomis savybėmis. Tai pat svarbu tirti tradicinius, vietos ir sezoninius maisto produktus ir racionus, akcentuojant tam tikrų maisto produktų ir racionų įtaką sveikatai, ir rengti bendras maisto rekomendacijas.

– Suprasti raciono veiksnius ir mitybos įpročius, kaip vieną pagrindinių kontroliuojamų veiksnių, dėl kurių didėja ar mažėja su racionu susijusių ligų ir sutrikimų skaičius ***bei jų pasėkmių paplitimas tarp vartotojų***. Tam reikės plėtoti ir taikyti nutrigenomiką ir sistemų biologiją bei tirti mitybos, fiziologijos ir fiziologinių funkcijų tarpusavio sąveiką. Dėl to gali prireikti keisti perdirbtų maisto produktų receptus ir kurti naujus maisto produktus, dietinius maisto produktus bei produktus su pagerintomis maistinėmis ir sveikatai palankiomis savybėmis. Tai pat svarbu tirti tradicinius, vietos ir sezoninius maisto produktus ir racionus, akcentuojant tam tikrų maisto produktų ir racionų įtaką sveikatai, ir rengti bendras maisto rekomendacijas.

Or. fr

Pagrindimas

Siekimas geriau perprasti vartotojų elgseną neturi tapti grynai privačių rinkodaros priemonių finansavimu.

Be to, nuo mitybos priklausomų ligų pažinimo pažanga pirmiausia turi tarnauti vartotojams..

Pakeitimą pateikė Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf

Pakeitimas 27

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, veiklos sritys, papunktis „Nuo šakutės iki ūkio“ Maistas, sveikata ir gerovė, 2 pastraipa

– Suprasti raciono veiksnius ir mitybos

– Suprasti raciono veiksnius ir mitybos

AM\600335LT.doc

15/19

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

įpročius, kaip vieną pagrindinių kontroliuojamų veiksnių, dėl kurių didėja ar mažėja su racionu susijusių ligų ir sutrikimų skaičius. Tam reikės plėtoti ir taikyti nutrigenomiką ir sistemų biologiją **bei tirti** mitybos, fiziologijos ir fiziologinių funkcijų tarpusavio **sąveiką**. Dėl to gali prireikti keisti perdirbtų maisto produktų receptus ir kurti naujus maisto produktus, dietinius maisto produktus bei produktus su pagerintomis maistinėmis ir sveikatai palankiomis savybėmis. Tai pat **svarbu tirti tradicinius**, vietos ir sezoninius maisto produktus ir racionus, akcentuojant tam tikrų maisto produktų ir racionų įtaką sveikatai, ir rengti bendras maisto rekomendacijas.

įpročius, kaip vieną pagrindinių kontroliuojamų veiksnių, dėl kurių didėja ar mažėja su racionu susijusių ligų ir sutrikimų skaičius. Tam reikės plėtoti ir taikyti nutrigenomiką ir sistemų biologiją; **ypatingą dėmesį integruoto požiūrio prasme skiriant** mitybos, fiziologijos ir fiziologinių funkcijų tarpusavio **sąveikos tyrimams**. Dėl to gali prireikti keisti perdirbtų maisto produktų receptus ir kurti naujus maisto produktus, dietinius maisto produktus bei produktus su pagerintomis maistinėmis ir sveikatai palankiomis savybėmis. Tai pat **kaskart svarbiau yra tirti originalius**, vietos ir sezoninius maisto produktus ir racionus, akcentuojant tam tikrų maisto produktų ir racionų įtaką sveikatai, ir rengti bendras maisto rekomendacijas.

Or. de

Pagrindimas

Sveika mityba negali būti traktuojama tik kaip reikalingų maistinių medžiagų ir vitaminų kompleksas, o kaip kultūros dalis. Todėl sveikos mitybos reiktų siekti ne tik maisto papildais, bet pirmiausia suprantant ir tobulinant valgymo kultūrą.

Pakeitimą pateikė Thijs Berman

Pakeitimas 28

I, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, veiklos sritys, papunktis „Nuo šakutės iki ūkio“ Maistas, sveikata ir gerovė, 2 pastraipa, 5 įtrauka

– Saugoti žmonių sveikatą ir aplinką geriau perprantant aplinkos ir maisto ar pašarų grandinių tarpusavio įtaką. Tam reikės tirti maisto teršalus ir poveikį sveikatai, kurti pagerintas maisto ir pašarų grandinių įtakos aplinkai vertinimo priemones ir metodus. Norint užtikrinti maisto grandinės kokybę ir vientisumą, reikia naujų prekių grandinės analizės modelių ir visos maisto grandinės valdymo koncepcijų, atsižvelgiant ir į su

– Saugoti žmonių sveikatą ir aplinką geriau perprantant aplinkos ir maisto ar pašarų grandinių tarpusavio įtaką. Tam reikės tirti maisto teršalus ir poveikį sveikatai, kurti pagerintas maisto ir pašarų grandinių įtakos aplinkai vertinimo priemones ir metodus. Norint užtikrinti maisto grandinės kokybę ir vientisumą, reikia naujų prekių grandinės analizės modelių ir visos maisto grandinės valdymo koncepcijų, atsižvelgiant ir į su vartotojais susijusius aspektus, **pavyzdžiui,**

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

16/19

AM\600335LT.doc

virtotojais susijusius aspektus.

suprantamos ir patikimos informacijos prieiga.

Or. en

Pakeitimą pateikė Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf

Pakeitimas 29

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, veiklos sritys, papunktis „Nuo šakutės iki ūkio“ Maistas, sveikata ir gerovė, 5 pastraipa

– Saugoti žmonių sveikatą ir aplinką geriau perprantant aplinkos ir maisto ar pašarų grandinių tarpusavio įtaką. Tam reikės tirti maisto teršalus ir poveikį sveikatai, kurti pagerintas maisto ir pašarų grandinių įtakos aplinkai vertinimo priemones ir metodus. Norint užtikrinti maisto grandinės kokybę ir vientisumą, reikia naujų prekių grandinės analizės modelių ir visos maisto grandinės valdymo koncepcijų, atsižvelgiant ir į **su virtotojais susijusius aspektus.**

– Saugoti žmonių sveikatą ir aplinką geriau perprantant aplinkos ir maisto ar pašarų grandinių tarpusavio įtaką. Tam reikės tirti maisto teršalus ir poveikį sveikatai, kurti pagerintas maisto ir pašarų grandinių įtakos aplinkai vertinimo priemones ir metodus. Norint užtikrinti maisto grandinės kokybę ir vientisumą, reikia naujų prekių grandinės analizės modelių ir visos maisto grandinės valdymo koncepcijų, atsižvelgiant ir į **informacijos pateikimą priimančioms politinius sprendimus dėl įstatyminio reklamos ir virtotojų švietimo pagrindo tobulinimo.**

Or. de

Pagrindimas

Klausimo, kiek ir kokių maisto produktų žymėjimų reikia virtotojams, kad jie jaustųsi informuoti ir sąmoningai galėtų sudaryti savo sveikos mitybos prekių krepšelį, svarba ateityje dar išaugs, nes nuolat didėja produktų pasirinkimas.

Pakeitimą pateikė Jean-Claude Fruteau

Pakeitimas 30

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, tarptautinis bendradarbiavimas, 2 pastraipa

Be to, bus vykdomas daugiašalis bendradarbiavimas sprendžiant plačių tarptautinių pastangų reikalaujančius uždavinius, pavyzdžiui, augalų ir

Be to, bus vykdomas daugiašalis bendradarbiavimas sprendžiant plačių tarptautinių pastangų reikalaujančius uždavinius, pavyzdžiui, augalų ir

AM\600335LT.doc

17/19

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

LT

mikroorganizmų sistemų biologijos mastą ir sudėtingumą, arba sprendžiant visuotinius uždavinius ir laikantis tarptautinių ES įsipareigojimų (maisto ir geriamojo vandens saugumas ir sauga, visuotinis gyvūnų ligų paplitimas, teisingas biologinės įvairovės naudojimas, maksimalaus ilgalaikio žuvų kiekio atkūrimas pasaulio žvejybos plotuose iki 2015 m. ir įtaka klimato kaitai arba klimato kaitos įtaka).

mikroorganizmų sistemų biologijos mastą ir sudėtingumą, arba sprendžiant visuotinius uždavinius ir laikantis tarptautinių ES įsipareigojimų (maisto ir geriamojo vandens saugumas ir sauga, visuotinis gyvūnų ligų paplitimas, teisingas biologinės įvairovės naudojimas, maksimalaus ilgalaikio žuvų kiekio atkūrimas pasaulio žvejybos plotuose iki 2015 m., ***tai atliekant kartu su Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacija***, ir įtaka klimato kaitai arba klimato kaitos įtaka).

Or. fr

Pagrindimas

Tikslas atkurti žuvų kiekį iki 2015 m. pagirtinas, tačiau sunkiai įgyvendinamas Todėl čia reiktų pažymėti bendradarbiavimo su tarptautinėmis institucijomis, pvz., Maisto ir žemės ūkio organizacija, ir koordinavimo svarbą.

Pakeitimą pateikė Ioannis Gklavakis

Pakeitimas 31

I priedas, temos, 2. Maistas, žemės ūkis ir biotechnologija, reagavimas į naujus poreikius ir nenumatytus politinius poreikius, 1 pastraipa

Naujų poreikių mokslinių tyrimų metu, pavyzdžiui, gali būti kuriamos naujos idėjos ***ir technologijos, skirtos*** krizių valdymo sistemoms ***ir*** maisto grandinės ***vientisumui***.

Naujų poreikių mokslinių tyrimų metu, pavyzdžiui, gali būti ***tiriamos viešosios struktūros kaime***, kuriamos naujos ***išimtinių situacijų kontrolės*** idėjos (pvz., krizių valdymo) ***ir tinkamais tyrimo metodais siekiama užtikrinti*** maisto grandinės ***įvairovę ir vientisumą***.

Or. el

Pagrindimas

Tyrimai turi apimti ir tokias sritis, kaip kaimo sektoriaus sociologinė analizė, kad būtų galima iširti dirbančiųjų kaime elgseną ir poreikius ir patikrinti skubaus įsikišimo metodus, naudojamus krizių atvejais. Taip pat būtina atsižvelgti į ilgalaikį maisto grandinės vientisumo užtikrinimą.

PE 368.092v01-00

Vertimas pagal sutartį

18/19

AM\600335LT.doc

Pakeitimas 32

III priedas, Bendros technologijų iniciatyvos, 1 a pastraipa (nauja)

Be to, pagal savo specialiąją programą „Pajėgumai“ Komisija, remdamasi Masačusetso Technologijos instituto (JAV) pavyzdžiu, gali sukurti būtino ir mobilizuojamojo pobūdžio Europos Technologijų instituto veiksmų pagrindus, suteiksiančius impulsą tikros bendrosios tyrimų politikos plėtrai, savo ruožtu paskatinsiantį šiomis bendromis technologinėmis iniciatyvomis paremtą tarptautinį bendradarbiavimą. Šio instituto samdomasis personalas galėtų būti renkamas aukšto lygio Europos personalo atrankos būdu, siekiant paskatinti gamtos mokslų srities gabumų turinčius asmenis ir atsižvelgti į mokslininkus, pageidaujančius mokslinę veiklą vykdyti užsienyje.

Or. fr

Pagrindimas

Europos Sąjunga turi susikurti konkrečias priemones, atitinkančias tyrimų ir vystymo srities ambicijas. Todėl šiuo metu reiktų pakankamai lėšų turinčios „tyrimų infrastruktūros“ pagalba iš visos Europos mobilizuoti geriausius mokslininkus. Šią užduotį atlikti ir tiriamosios veiklos visoje Bendrijoje pagrindus padėti galėtų visos Europos Technologijos institutas, renkantis savo mokslininkus centralizuotus Europos personalo atrankos būdu. Šiandien tokia veikla yra embriono stadijoje.